

28/2014

<b>Strana 1 Spolu 2</b>	<b>Kontrakt č. TANS1400110</b>
	uzavretý medzi <b>U. S. Steel Košice, s.r.o.</b> a <b>obec Dvorníky - Včeláre</b>

**Predávajúci: U. S. Steel Košice, s.r.o.**

Sídlo: Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice, Slovenská republika

**Zastúpený:**

**JUDr. Marta Valentínová** - Riaditeľ nákupu surovín pre výrobu ocele a predaj vedľajších výrobkov – na základe poverenia

**Ing. Martina Zelizňáková** - Obchodný referent pre predaj vedľajších výrobkov - na základe poverenia

IČO: 36 199 222

DIČ: 2020052837

IČ DPH: SK7020000119 - Člen skupiny na účely DPH v SR

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, číslo zápisu: oddiel: Sro, vložka č.11711/V

Bankové spojenie: Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovenská republika

Číslo účtu: 2003600203/8130 (EUR)

IBAN: SK14 8130 0000 0020 0360 0203 (EUR)

BIC kód: CITISKBA

**Kupujúci: Obec Dvorníky - Včeláre**

Sídlo: Dvorníky – Včeláre č. 4, 044 02 Turňa nad Bodvou

**Zastúpený:**

**Alexander Miliczky** – starosta obce

IČO: 00691429

DIČ: 2020751579

Bankové spojenie: VÚB banka

Číslo účtu: 14022542/0200

**Tovar: Umelé kamenivo z vysokopecnej trosky**

**Použitie:** STN EN 13242 a STN EN 12620

**Destinácia:** Slovenská republika

Tovar - frakcia	Množstvo Tovar (t)	Tolerancia hmotnosti Tovar	Jednotková cena	Celková cena Tovar bez DPH
16/32 mm	200	+/- 10 %	0,20 EUR/t	40,- EUR

**Lehota plnenia:** 15.04.2014 – 31.12.2014

Nešpecifické osvedčenie alebo certifikát o kvalite: bude zaslaný mailom.

**Cena Tovar:** Strany sa dohodli, že cena Tovar je platná do 31.12.2014, a to vo výške 0,20 EUR/t na objednané množstvo a je stanovená na parite CPT Dvorníky - Včeláre podľa Incoterms® 2010. Cena je stanovená bez DPH, ktorá bude k cene pripočítaná v zmysle platných právnych predpisov pri fakturácii ceny Tovar. Kupujúci použije dodané množstvo tovaru výhradne na úpravu ciest v obci.

**Dodacia podmienka:** CPT Dvorníky - Včeláre, Incoterms® 2010

**Preprava:** nákladným motorovým vozidlom

**Mena:** EUR

<b>Strana 2</b> <b>Spolu 2</b>	<b>Kontrakt č. TANS1400110</b>
	uzavretý medzi <b>U. S. Steel Košice, s.r.o.</b> a <b>obec Dvorníky - Včeláre</b>

**Platobná podmienka:** Platby za Tovar musia byť v súlade s dohodnutými fakturačnými a platobnými podmienkami.

Kupujúci je povinný zaplatiť predávajúcemu cenu Tvaru na základe faktúry vystavenej predávajúcim, a to najneskôr do 14 dní odo dňa vystavenia faktúry predávajúcim.

Predávajúci poskytol kupujúceму kreditný limit na nákup Tvaru vo výške 350,- EUR. Ak celková suma akýchkoľvek pohľadávok predávajúceho (bez ohľadu na ich splatnosť alebo na právny titul ich vzniku) voči kupujúceму z akejkoľvek a všetkých zmlúv dosiahne výšku kreditného limitu, je predávajúci povinný dodávať kupujúcemu Tvar iba na základe platby vopred alebo po splnení iných platobných podmienok podľa určenia predávajúceho.

Fakturačná a platobná mena tohto kontraktu je Euro (EUR).

Ak je kupujúci v omeškaní s úhradou akejkoľvek pohľadávky predávajúceho voči kupujúcemu (bez ohľadu na právny titul ich vzniku), vzniknutej z akejkoľvek zmluvy alebo na základe uváženia predávajúceho došlo k zhoršeniu ekonomickej situácie kupujúceho (zahŕňajúc predovšetkým prípady zníženia platobnej schopnosti), je predávajúci oprávnený jednostranne zmeniť platobné podmienky, znížiť kreditný limit poskytnutý kupujúcemu, zastaviť výrobu objednaného Tvaru, zastaviť dodávky Tvaru alebo odstúpiť od kontraktu.

Tento kontrakt nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zástupcami strán a na základe dohody strán zosúladí je právny a skutočný stav s účinnosťou k 15.04.2014.

Pre všetky dodávky Tvaru platia v plnom rozsahu Všeobecné dodacie podmienky U. S. Steel Košice, s.r.o. zo dňa 01.01.2013 (ďalej iba „VDP“). VDP tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto kontraktu. VDP sú stanovené v Prílohe č.1 tohto kontraktu. Kupujúci sa oboznámil so znením VDP a akceptuje ich v plnom rozsahu. V prípade nesúladu medzi znením VDP a znením tohto kontraktu má prednosť znenie tohto kontraktu.

Akkoľvek zmena alebo doplnenie tohto kontraktu musí byť vo forme písomného dodatku, podpísaného riadne oprávnenými zástupcami oboch strán.

Tento kontrakt je vyhotovený v slovenskej verzii, v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú stranu.

Košice, dátum 11. 4. 2014

Dvorníky - Včeláre, dátum

**Predávajúci:**  
**U. S. Steel Košice, s.r.o.**

**Kupujúci:**  
**Obec Dvorníky - Včeláre**

**JUDr. Marta Valentínová**

Riaditeľ nákupu surovín pre výrobu ocele a predaj vedľajších výrobkov – na základe poverenia

**Alexander Miliczky**  
starosta



**Ing. Martina Zelizňáková**

Obchodný referent pre predaj vedľajších výrobkov na základe poverenia

Príloha č.1: Všeobecné dodacie podmienky spoločnosti U. S. Steel Košice, s.r.o. zo dňa 01.01.2013



**U. S. Steel Košice, s.r.o.**  
A Subsidiary of United States Steel

## Všeobecné dodacie podmienky spoločnosti U. S. Steel Košice, s.r.o.

### Článok 1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Tieto Všeobecné dodacie podmienky spoločnosti U. S. Steel Košice, s.r.o. (ďalej len "VDP") tvoria prílohu rámcovej zmluvy, zmluvy, potvrdenia objednávky, alebo záväznej ponuky (ďalej nazývané ako "Zmluva") a sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Predloženie objednávky kupujúcim znamená úplný súhlas kupujúceho s týmito VDP bez akýchkoľvek výhrad. Na nákupe alebo iné obchodné podmienky kupujúceho sa neprihliada; to neplatí v prípade, ak ich predávajúci špecificky písomne akceptoval. Objednávka kupujúceho vyžaduje jej potvrdenie predávajúcom. Žiadne iné osobitné podmienky nemajú prednosť pred VDP, pokiaľ nie sú písomne akceptované predávajúcom.
- 1.2. Strany sú viazané nasledovným poradím prednosti:
  - 1.2.1. ustanovenia obsiahnuté v texte Zmluvy,
  - 1.2.2. VDP,
  - 1.2.3. Doporučenia zákazníkom, starostlivosť o pocinovaný materiál pri jeho preprave, skladovaní a kontrole; Doporučenia zákazníkom, starostlivosť o plechy valcované za tepla a za studena pri ich preprave, skladovaní a kontrole; alebo Doporučenia týkajúce sa prepravy a skladovania plechov s organickými povlakmi, ak boli kupujúcom predložené (spoločne iba "Doporučenia pre Zákazníka"),
  - 1.2.4. Incoterms® 2010 (pokiaľ v Zmluve nie je stanovené inak),
  - 1.2.5. Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru schválený vo Viedni v roku 1980 („CISG“) a Dohovor OSN o premlčanej lehote pri medzinárodnom predaji tovaru schválený v New Yorku v roku 1974 vrátane doplnkového protokolu z roku 1980 („Dohovor o Premičaní“), ak sú aplikovateľné,
  - 1.2.6. Smernica Rady 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, 1.2.7. Právne predpisy Slovenskej republiky, najmä slovenský Obchodný zákonník.
- 1.3. Ustanovenia Zmluvy vrátane VDP a Doporučení pre Zákazníka dopĺňajú a nahrádzajú oddiely a odchylné ustanovenia CISG, Dohovoru o Premičaní a právneho poriadku Slovenskej republiky aj v prípadoch, keď tak nie je výslovne stanovené.

### Článok 2. Platobné a dodacie podmienky

- 2.1. Dodacie podmienky a cena je stanovená v súlade s Incoterms® 2010 (pokiaľ v Zmluve nie je stanovené inak), na základe dohody zmluvných strán. Z platby ceny tovaru nesmie byť zrazená žiadna suma.
- 2.2. Kupujúci je povinný pred uzavretím zmluvy s predávajúcim predložiť overenú kópiu rozhodnutia daňového úradu o pridelení identifikačného čísla DPH a v každej Zmluve uviesť platné identifikačné číslo pre DPH, pod akým bude tovar kupovať (IČ DPH) pri dodaní tovaru na území Slovenskej republiky (ďalej len „SR“), ako aj pri intrakomunitárnom dodaní tovaru do členských štátov Európskej únie (ďalej len „EÚ“). Kupujúci je povinný ihneď písomne oznámiť predávajúcemu každú zmenu alebo zrušenie IČ DPH kupujúceho. Ak prepravu tovaru zabezpečí alebo vykoná predávajúci, kupujúci je povinný potvrdiť prevzatie dodávky tovaru priamo na prepravnom doklade, preukazujúcom prepravu tovaru do iného členského štátu EÚ (okrem SR). Ak prepravu zabezpečí alebo vykoná kupujúci, je povinný poskytnúť predávajúcemu bezodkladne po dodaní tovaru dokumentáciu vzťahujúcu sa na prepravu tovaru (ak prepravu zabezpečuje – prepravny doklad obsahujúci miesto určenia tovaru s menom a podpisom dopravcu; ak prepravu vykoná – potvrdenie kupujúceho, že tovar prepravil a prevzal ho v inom členskom štáte EÚ so zákonom požadovanými náležitosťami: názov a adresa kupujúceho, množstvo a druh tovaru, adresu miesta a dátum skončenia prepravy, meno a priezvisko vodiča motorového vozidla uvedené palivkovým písmom a jeho podpis, a evidenčné číslo motorového vozidla; pri vývoze tovaru mimo EÚ – JCD o vývoze tovaru kamiónom potvrdené príslušnou colnicou). Po skončení kalendárneho mesiaca predávajúci vystaví potvrdenie o prijatí tovaru, ktorého súčasťou bude zoznam všetkých dodávok tovaru za kalendárny mesiac, počas ktorého došlo k dodaniu tovaru kupujúcomu, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak (napr. elektronický prenos dát). Tento doklad musí kupujúci potvrdiť do piatich (5) dní od jeho doručenia a obratom zaslať predávajúcemu. Ak kupujúci poruší svoje povinnosti stanovené v odseku 2.2., je povinný uhradiť dodatočnú DPH a sankcie vyrubené predávajúcemu zo strany príslušných daňových orgánov najneskôr do desiatich (10) dní odo dňa doručenia predávajúcemu kupujúceho.
- 2.3. V prípade dodávok tovaru kupujúcomu, ktorý je platiťom DPH v inom členskom štáte Európskej únie, ak sa jedná o dodaciu podmienku podľa Incoterms® 2010 s dohodnutým miestom dodania na území Slovenskej republiky, bude predávajúci fakturovať dodávku tovaru so slovenskou DPH v prípade, ak v momente vystavenia faktúry predávajúci nebude mať k dispozícii od kupujúceho prehlásenie o preprave alebo prepravny doklad preukazujúci prepravu tovaru do iného členského štátu Európskej únie.
- 2.4. Ak kupujúci odovzdá predávajúcemu doklady potvrdzujúce prepravu tovaru do iného členského štátu Európskej únie a napriek tomu nepreváža tovar do iného členského štátu Európskej únie, ale na území Slovenskej republiky zrealizuje prepracovanie, úpravu tovaru alebo tovar inak zhodnotí a následne správca dane z titulu neprukázania dodania do iného členského štátu Európskej únie doručí predávajúcemu dodatočnú DPH a zároveň mu vyrubí sankciu, zaväzuje sa kupujúci dodatočnú DPH ako aj vyrubenú sankciu titulom náhrady škody uhradiť predávajúcemu v plnej výške do desiatich (10) dní od doručenia jej vyúčtovania kupujúcomu.
- 2.5. Ak vývoz tovaru do tretej krajiny (mimo krajín Európskej únie) zabezpečuje kupujúci, je povinný zrealizovať ho najneskôr do konca šiesteho (6.) kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola vystavená faktúra. Ak tovar nebude vyvezený v stanovenej lehote, predávajúci k cene dodatočne uplatní príslušnú DPH podľa zákonov platných v Slovenskej republike. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť predávajúcemu dodatočnú daň, ako aj prípadnú sankciu vyrubenú správcou dane z titulu oneskoreného odvodu DPH ako náhradu škody, v plnej výške do desiatich (10) dní od doručenia jej vyúčtovania kupujúcomu.
- 2.6. Ak budú dodávky tovaru kupujúcomu realizované kombinovane (priamo ako aj cez sklad), bude zo strany predávajúceho pri priamych dodávkach tovaru použité IČ DPH pridelené v Slovenskej republike a pri dodávkach cez sklad umiestnený v členskom štáte Európskej únie, v ktorom je predávajúci registrovaný za platiteľa DPH, bude použité IČ DPH štátu, v ktorom sa sklad nachádza.
- 2.7. Predávajúci nie je povinný dodáť tovar kupujúcomu pokiaľ kupujúci neposkytne predávajúcemu jednu alebo viaceré nasledovných záruk: neovolatelnú bankovú zárukú; neovolatelný dokumentárny akreditív; vlastnú zmluku; platbu vopred; firemnú zárukú alebo inú formu zábezpeky schválenu písomne predávajúcim alebo podľa dohody v Zmluve.
- 2.8. Predávajúci nie je povinný dodáť tovar kupujúcomu a má právo zastaviť výrobu objednaného tovaru alebo odstúpiť od Zmluvy, ak je kupujúci v omeškaní so zaplatením akýchkoľvek pohľadávok predávajúceho (bez ohľadu na právny titul ich vzniku) voči kupujúcomu z akýchkoľvek zmluv. Takéto konanie sa nepovažuje za omeškanie predávajúceho.
- 2.9. Ak je kupujúci v omeškaní s platením ceny tovaru, je predávajúci oprávnený jednostranne zmeniť platobné podmienky a zároveň si predávajúci vyhradzuje právo opäť získať držbu tovaru alebo tovar re-exportovať. Kupujúci je povinný poskytnúť predávajúcemu všetku súhlasnosť požadovanú predávajúcim na znovunadobudnutie držby tovaru alebo na re-export tovaru. Náklady znovunadobudnutia držby tovaru alebo re-exportu tovaru pôjdu na účet kupujúceho.
- 2.10. Predávajúci nie je povinný dodáť tovar kupujúcomu, pokiaľ kupujúci predávajúcemu písomne nepredloží prepravné inštrukcie pre tovar najneskôr do desiatich (10) dní pred dohodnutým termínom dodania tovaru.
- 2.11. V prípade reklamácie nie je kupujúci oprávnený zdržať predávajúcemu žiadne platby, alebo tovar, ktorý má byť vrátený predávajúcemu, alebo jednostranne započítavať svoje pohľadávky voči predávajúcemu. Nároky kupujúceho sa bude(i) riešiť osobitne tak, že to neovplyvní povinnosť kupujúceho uhradiť predávajúcemu kúpnu cenu za tovar v alebo pred dohodnutým dňom splatnosti.
- 2.12. Čiastkové dodávky tovaru sú prípustné.
- 2.13. Hmotnosť tovaru určená na váhach predávajúceho je záväzná pre obe strany.
- 2.14. Ak tovar nebude dodaný kupujúcomu napriek dodaniu avíza o preprave tovaru, kupujúci sa zaväzuje o tom okamžite písomne informovať predávajúceho maximálne do dvadsiatich (21) dní od obdržania avíza o preprave kupujúcom.
- 2.15. Ak sa kupujúci zaväzuje zabezpečiť prepravu tovaru, kupujúci je povinný tovar prevziať od predávajúceho najneskôr do piatich (5) dní odo dňa obdržania avíza od predávajúceho.
- 2.16. Ak kupujúci poruší predchádzajúci odsek 2.15., predávajúci je oprávnený:
  - odoslať tovar na náklady a riziko kupujúceho, alebo
  - uskladniť tovar na náklady a riziko kupujúceho v sklade predávajúceho, alebo v sklade korektovek tretej osoby. V prípade uskladnenia tovaru v sklade predávajúceho, je predávajúci oprávnený kupujúcomu vyúčtovať skladovacie náklady vo výške 0,08 EUR za každý začatý tonu tovaru za každý deň skladovania. V prípade skladovania tovaru v sklade tretej osoby je predávajúci oprávnený kupujúcomu vyúčtovať skladovacie náklady účtované takouto treťou osobou.
- 2.17. Je výslovne chápané a dohodnuté, že akékoľvek úverové a platobné podmienky poskytnuté predávajúcim kupujúcomu sú výslovne podmienené pravidelným kreditným preskúmaním celkovej finančnej situácie kupujúceho a schválením predávajúcim, na základe jeho vlastného a vylučného uváženia. Preskúmanie kreditibility kupujúceho vyžaduje zverejnenie finančných informácií. Kupujúci je povinný poskytnúť predávajúcemu finančné informácie, ktoré sú potrebné a dostatočné pre kompletizáciu požadovaných kreditných hodnotení a schvaľovaní. Ak kedykoľvek predávajúci usúdi, že kupujúci je, alebo sa môže stať neschopný plniť záväzky podľa Zmluvy, môže predávajúci zmeniť platobné podmienky alebo požadovať, aby kupujúci poskytl predávajúcemu zabezpečenie, v oboch prípadoch to musí byť pre predávajúceho prijateľné. Ak kupujúci neposkytne také zabezpečenie alebo zárukú, alebo nevykoná platbu v súlade s platobnými podmienkami, bude akékoľvek takéto zlyhanie znamenať podstatné porušenie Zmluvy zo strany kupujúceho a umožňuje predávajúcemu alebo United States Steel Corporation, jej dočrýmským spoločnostiam a pridruženým spoločnostiam pozastaviť plánovanie, produkciu, prepravu alebo dodávky tovaru podľa Zmluvy alebo inej zmluvy uzavretej medzi kupujúcim a predávajúcim alebo United States Steel Corporation, jej dočrýmskými a pridruženými spoločnosťami.
- 2.18. Kupujúci súhlasí, že v prípade (i) predaja podstatnej časti jeho aktív alebo (ii) predaja alebo prevodu, alebo zapríčinenia predaja alebo prevodu dostatočného objemu podielu kupujúceho, ktoré majú za následok zmenu vlastnických vzťahov v spoločnosti kupujúceho z pohľadu riadenia, potenciálny nadobýateľ podielu musí akceptovať Zmluvu, bez zmien, vrátane, ale nie len, zvyšovania cien tovaru dodávaného podľa Zmluvy. V prípade zmeny vlastnických vzťahov v spoločnosti kupujúceho z pohľadu riadenia, predávajúci je oprávnený žiadať od kupujúceho poskytnutie finančných údajov na ubezpečenie predávajúceho o trvalovej schopnosti kupujúceho uhrádzať jeho záväzky v plnom rozsahu a plniť Zmluvu po zostávajúcu dobu jej trvania po zмене vlastnických vzťahov. Naviac, ak kupujúci (i) predá podstatnú časť svojich aktív, alebo (ii) predá alebo previede alebo zapríčiňuje predaj alebo prevod dostatočného objemu podielu kupujúceho, ktoré priamo alebo nepriamo majú za následok zmenu vlastnických vzťahov v spoločnosti kupujúceho z pohľadu riadenia, predávajúci je oprávnený odstúpiť od Zmluvy písomným oznámením kupujúcomu, pričom predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť voči kupujúcomu, okrem záväzkov vzniknutých zo Zmluvy do jej skončenia.
- 2.19. Za dátum uskutočnenia platby kupujúcim sa považuje dátum pripísania dižnej sumy na bankový účet predávajúceho.
- 2.20. Kupujúci nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu predávajúceho postúpiť, preveŕať alebo obchodovať akýmkoľvek spôsobom s akýmikoľvek právami, nárokmi alebo povinnosťami vyplývajúcimi zo Zmluvy.
- 2.21. V prípade odôvodnených a preukázateľných zmien cien energií, surovín, výkonov alebo legislatívnych zmien, ktoré majú vplyv na cenu tovaru, má predávajúci právo jednostranne upraviť cenu tovaru písomným oznámením druhej Strane.
- 2.22. V prípade akéhokoľvek zvýšenia alebo zníženia aktuálnych cien prepravy na trhu o viac ako päť percent (5%), je predávajúci oprávnený jednostranne vykonať rovnakú zmenu cien prepravy, písomným oznámením doručným kupujúcomu.
- 2.23. Všetky bankové výlohy mimo banky predávajúceho sú na účet kupujúceho.

### Článok 3. Vlastníctvo a prechod nebezpečenstva škody na tovare

- 3.1. Nebezpečenstvo škody na tovare prechádza z predávajúceho na kupujúceho v zmysle dohodnutých dodacích podmienok.
- 3.2. Vlastníctvo k nespracovanému tovaru prechádza z predávajúceho na kupujúceho okamihom pripísania platby ceny tovaru na bankový účet predávajúceho.

### Článok 4. Prepravné pomôcky a prepravné dispozičné

- 4.1. Nepremokavá plachtovina, zářky a akékoľvek baliaci materiál tovaru sú nenávratnými prepravnými pomôckami a náklady na ich likvidáciu a uskladnenie idú na účet kupujúceho.
- 4.2. Ak sa dodávka tovaru realizuje na ocelových roštoch predávajúceho („Rošty“) alebo kovových paletách („Palety“), kupujúci sa zaväzuje vrátiť Rošty alebo Palety predávajúcemu v použiteľnom stave do tridsiatich (30) kalendárnych dní po dodaní tovaru, pokiaľ nie je dohodnuté inak.
- 4.3. Návrat Roštov bude uskutočnený jedným z nasledovných spôsobov:
  - 4.3.1 Návrat železničnou dopravou – predávajúci poskytne kupujúcomu záväzné pokyny pre železničnú prepravu. Kupujúci je povinný odoslať Rošty alebo Palety predávajúcemu v železničných vagonoch podľa prepravných pokynov na náklady predávajúceho.

SCHVÁLENÉ/APPROVED  
JUDr. Dana Fudorová  
GMZPSA  
Assistant General Counsel

- Rošty musia byť voľne ložené nasledovne:
- malé Rošty – váha 580 kg - 24 ks/4-osý vagon
  - veľké Rošty – váha 870 kg - 16 ks/4-osý vagon.
- 4.3.2 Návrat kamiónov dopravou - predávajúci zabezpečí na vlastné náklady kamión (LKV) a kupujúci je povinný naložiť taký kamión podľa pokynov predávajúceho.
- 4.4. Ložný priestor vagona a kamióna musí byť plne využitý a Rošty musia ležať v horizontálnej polohe a Palety musia byť uložené na seba.
- 4.5. Každé odoslanie vagona resp. kamióna s Roštami alebo s Paletami musí byť vopred avizované odborom Doprava predávajúceho na č. faxu: 00421/55/6754330.
- 4.6. Prepravu Roštov alebo Palet zabezpečuje odbor Doprava predávajúceho tel.: 00421/55/6754330, fax: 00421/55/6754330.
- 4.7. Ak kupujúci poruší povinnosti stanovené v tomto článku, predávajúci má právo vyfakturovať kupujúcemu náklady, ktoré vzniknú rozdielom plného prepravného tarifu a zľavneného prepravného.
- 4.8. Ak kupujúci poruší svoju povinnosť vrátiť Rošty alebo Palety predávajúcemu podľa tohto článku 4., predávajúci má právo vyfakturovať kupujúcemu kúpnu cenu Roštov - malý rošt – váha 580 kg – kúpna cena 450.- EUR, veľký rošt – váha 870 kg – kúpna cena 555.- EUR, Paleta 480.- EUR/ks a kupujúci sa zaväzuje túto kúpnu cenu uhradiť. Ceny sú stanovené bez DPH, ktorá bude k cene pripočítaná pri fakturácii Roštov alebo Palet v zmysle platných právnych predpisov.
- 4.9. V prípade expedície tovaru prvým vagonom (t.j. vagonu začínajúce na 33 56..., 37 80..., 33 52..., 33 62...) sa kupujúci zaväzuje vyladiť a podať prírodný vagon na spätnú prepravu do 24 hodín od jeho prijatia v ložnom stave. Kupujúci zabezpečí na svoje náklady podaj prázdného vagona podľa vzoru CUV, ktorý kupujúci obdrží od predávajúceho (mailto: MGajda@sk.usb.com, mailto: AStrizova@sk.usb.com). V prípade nepodania na prepravu prázdného vagona do uvedenej lehoty alebo nedodržania pokynov CUV pre návrat prázdného vagona môže predávajúci účtovať kupujúcemu prestoj vagona vo výške 24.- EUR/deň.
- 4.10. Kupujúci sa zaväzuje manipulovať s prvými vagonmi starostlivo a bezpečne tak, aby nedošlo k poškodeniu vagona. V prípade poškodenia vagona kupujúci, musí kupujúci okamžite kontaktovať predávajúceho (fax: 00421556754264).
- 4.11. Predávajúci si vyhradzuje právo vyúčtovať kupujúcemu všetky náklady spojené s opravou poškodeného vagona.
- 4.12. Ak kupujúci prijme tovar prvým vagonom a zistí poškodenie vagona, je povinný toto poškodenie nahlásiť predávajúceho na fax: 00421556754264 a priložiť fotodokumentáciu poškodeného vagona. Ak tak neurobí a toto poškodenie sa zistí po návrate prázdného vagona, predávajúci si vyhradzuje právo vyúčtovať kupujúcemu všetky náklady spojené s opravou poškodeného vagona.
- 4.13. Pri dodaní tovaru predávajúci kamiónom je voľná doba na vykládku tovaru z kamióna dve hodiny zdarma od príchodu kamióna na vykládku. V prípade prekročenia voľnej doby na vykládku kamióna si predávajúci vyhradzuje právo účtovať kupujúcemu prestoj kamióna vo výške 30.- EUR za každú aj začatú hodinu.

#### Článok 5. Zodpovednosť za vady tovaru

- 5.1. Predávajúci vyrába tovar podľa dohodnutých (medzinárodných, domácich alebo iných technických špecifikácií pre rozmerové, mechanické, fyzikálne, povrchové alebo iné dohodnuté charakteristiky. Na to, aby technické špecifikácie alebo akékoľvek iné dodatkové požiadavky kupujúceho boli zmluvne záväzné, musia byť jasne stanovené v Zmluve. Iba také technické špecifikácie sú zmluvne záväzné pre predávajúceho vo vzťahu ku kvalite, a vlastnostiam tovaru, pričom zároveň platí, že žiadne iné záruky alebo povinnosti predávajúceho vo vzťahu ku kvalite a vlastnostiam tovaru nevznikajú. Strany súhlasia, že článok 35, odsek 2 CISG nebude aplikovateľný na zmluvný vzťah medzi nimi. Predávajúci negarantuje, že dodaný tovar je vhodný na obvyklý účel, na ktorý sa taký tovar spravidla používa, ani na žiadny špecifický účel kupujúceho a kupujúci súhlasí s tým, že sa nespolieha na odbornosť alebo špecializáciu predávajúceho. Ak je účel použitia uvedený v Zmluve, má iba informatívny charakter.
- 5.2. Kupujúci je povinný prezrieť tovar alebo zabezpečiť jeho prehliadku podľa okolností, čo najskôr po dodaní tovaru.
- 5.3. Ak kupujúci poruší akokoľvek svoju povinnosť starostlivosti o tovar počas jeho prepravy, skladovania, prehliadky alebo kontroly podľa ustanovení Zmluvy, Doporučenia pre zákazníka alebo súvisiacich predpisov, predávajúci si vyhradzuje právo zamietnuť reklamáciu väd tovaru spôsobených porušením takej povinnosti.
- 5.4. Predávajúci poskytuje kupujúcemu záruku za akosť tovaru počas záručnej doby šesť (6) mesiacov odo dňa dodania tovaru. Záruka sa týka väd, ktoré vznikli následkom prirodzenej zmeny fyzikálnych alebo chemických vlastností tovaru (napr. korózia, starnutie materiálu).
- 5.5. Kupujúci je povinný oznámiť povahu a špecifikáciu výskytu väd tovaru:
- a) pri zjavných vadách tovaru ako aj rozdieloch v množstve tovaru bez zbytočného odkladu (maximálne v lehote 8 dní) po prehliadke tovaru, ktorú je povinný uskutočniť podľa § 5.2. VDP,
  - b) pri všetkých skrytých vadách tovaru a vadách, na ktoré predávajúci poskytuje kupujúcemu záruku za akosť, bez zbytočného odkladu po ich zistení, ale najneskôr v lehote stanovenej právnymi predpismi, u väd krytých zárukou v záručnej dobe.
- 5.6. Každé také oznámenie bude zaslané kuriérom, doporučené alebo iným vhodným spôsobom, ktorý zaručuje potvrdenie prevzatia predávajúci a bude obsahovať kópie nasledovných dokumentov a údajov:
- Duplikát nákladného listu (CMR, CIM, B/L),
  - Číslo príslušnej Zmluvy a číslo príslušnej faktúry,
  - Identifikačné údaje údajne vadného tovaru (číslo zvitku/zväzku, akostný stupeň tovaru, rozmery, reklamovaná suma, atď.),
  - Popis väd vrátane ich presnej a úplnej fotodokumentácie, vrátane fotodokumentácie poškodeného tovaru naloženého na príslušnom dopravnom prostriedku (kamión, vagon, loď, atď.), ak sa vada zistila počas prepravy,
  - Kupujúcim vykonaný predbežný odhad škody na údajne vadnom tovare.
- 5.7. V prípade, že tovar bol poškodený počas prepravy alebo ak škoda bola zistená počas prepravy a podľa Zmluvy za tieto škody údaje zodpovedajú predávajúci, potom je kupujúci povinný oznámiť predávajúcemu vady tovaru a priložiť nasledovné dokumenty:
- Škodový zápis s predbežným odhadom škody na tovare,
  - Komerčný zápis potvrdený dopravcom,
  - Nákladný list (CMR, CIM, B/L),
  - Akýkoľvek existujúci Protokol o škode,
  - Číslo príslušnej Zmluvy a číslo príslušnej faktúry,
  - Identifikačné údaje údajne vadného tovaru (číslo zvitku/zväzku, akostný stupeň tovaru, rozmery, reklamovaná suma, atď.).

- Kupujúci je povinný postupovať podľa inštrukcií uvedených na príslušnom Certifikáte poistenia (Certificate of Insurance). V prípade škody väčšej ako päťtisíc EUR (5000.- EUR) je kupujúci povinný zabezpečiť posúdenie škody havarijným komisárom, ktorý bol určený predávajúci.
- 5.8. Žiadna reklamácia tovaru neoprávňuje kupujúceho odmietnuť uskutočniť platbu alebo odmietnuť prevziať ďalšie dodávky od predávajúceho.
- 5.9. Kupujúci je povinný uskladiť všetok tovar, na ktorý si uplatňuje reklamáciu voči predávajúcemu, oddelene v jeho pôvodnom stave, aby ho mohli prezrieť zástupcovia úcty Technický Servis Zákazníkom predávajúceho (odbor CTS). Kupujúci je povinný prekontrolovať minimálne desať percent (10%) každého zvitku alebo zväzku. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu predávajúceho nie je kupujúci oprávnený užívať alebo predať reklamovaný tovar – akékoľvek také užívanie alebo predaj bez predchádzajúceho písomného súhlasu predávajúceho bude mať za následok, že tovar sa bude považovať za dodaný bez väd a v súlade so Zmluvou. Kupujúci nie je oprávnený na kompenzáciu za vadný tovar, pokiaľ riadne neumožní predávajúcemu vykonať prehliadku tovaru alebo reklamovaný tovar nie je k dispozícii na vykonanie jeho prehliadky.
- 5.10. Ak predávajúci uzná reklamáciu kupujúceho, je predávajúci oprávnený (a) dodať náhradný, alebo chýbajúci tovar v primeranom čase, alebo (b) poskytnúť primeraný zľavu z ceny.
- 5.11. Žiadne kvalitatívne reklamácie nie sú prípustné za „nie protivrédny“ tovar alebo za tovar „nižšej kvalitatívnej kategórie“.
- 5.12. Ak Zmluva stanovuje, že dodaný tovar má byť nebalený alebo neolejovaný za studena valcovaný alebo za tepla valcovaný, alebo za tepla galvanizovaný tovar, predávajúci nezodpovedá za žiadne poškodenie tovaru hrdozu.
- 5.13. Tovar dodaný kupujúcemu ako za studena valcovaný full hard je expedovaný priamo zo studenej valcovne so zvyškovým olejom z tovaru uvedeného na povrchu pásu. Hrúbka koncových častí tovaru na vonkajšej strane je považovaná za zodpovedajúcu dohodnutej tolerancii.
- 5.14. Predávajúci garantuje deväťdesiatšesť percent (97%) protivrédnej kvality pre dodávku jednotlivých zvitkov.
- 5.15. Predávajúci nie je zodpovedný za vady na tovare spôsobené (a) nedodržaním Doporučení pre Zákazníka, (b) neštandardným, nekvalifikovaným alebo nevhodným skladovaním, používaním, inštaláciou alebo testovaním tovaru, (c) dôvodmi súvisiacimi s montážou tovaru s iným neautorizovaným tovarom, (d) pokusmi modifikovať alebo opraviť tovar bez predchádzajúcej písomnej autorizácie predávajúceho, (e) dôvodmi súvisiacimi s nevhodnou manipuláciou, dopravou alebo skladovaním tovaru, alebo (f) z akéhokoľvek príčiny odlišnej od štandardného používania tovaru.

#### Článok 6. Vyššia moc

- 6.1. Žiadna zo Strán nenesie zodpovednosť za omeškanie alebo za úplnú či čiastočné neplnenie svojich povinností vyplývajúcich zo Zmluvy v rozsahu, v ktorom bolo jej plneniu zabránené, došlo k omeškaniu plnenia alebo plneniu bolo prekážané v dôsledku udalosti výnimočnej povahy mimo rozumnej kontroly dotknutej Strany, ktorá nemohla byť rozumné predvídaná alebo ju nebolo možné odvrátiť, vrátane udalostí ako: živelné pohromy, vojny, vojnové operácie rozličného druhu, vzbury, občianske nepokoje, sabotáž, revolúcie, pirátske činy, explózie, požiare, záplavy, generálne štrajky, výluky, oficiálne intervencie legálne alebo nelegálne povahy, alebo iné okolnosti vyskytujúce sa nezávisle od vôle Strán, mimo kontroly Strán, ktorým nemohlo byť zabránené, alebo ktoré nemohli byť odvrátené alebo prekonané (každá taká udalosť ďalej iba „Udalosť Vyššej Moci“).
- 6.2. Strana dotknutá úplnou alebo čiastočnou neschopnosťou plniť svoje povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy v dôsledku Udalosti Vyššej Moci je povinná písomne informovať druhú Stranu o vzniku/ukončení takej Udalosti faxovo/mailovo oznámením od desiatich (10) dní odo dňa vzniku/ukončenia, pričom také oznámenie musí byť potvrdené originálom oznámenia zaslaným do ďalších desiatich (10) dní. Dotknutá Strana na požiadanie predloží potvrdenie takej Udalosti Vyššej Moci vystavené miestnou Obchodnou komorou.
- 6.3. V prípade, ak Udalosť Vyššej Moci trvá menej ako šesťdesiat (60) po sebe nasledujúcich kalendárnych dní, Strany si zachovávajú svoje práva a povinnosti podľa Zmluvy a čas plnenia takých povinností ako aj doba platnosti Zmluvy sa predlžujú o dobu trvania takej Udalosti Vyššej Moci.
- 6.4. V prípade, ak Udalosť Vyššej Moci trvá šesťdesiat (60) alebo viac po sebe nasledujúcich kalendárnych dní, bude každá zo Strán oprávnená odstúpiť od Zmluvy s účinnosťou od okamihu doručenia takého oznámenia druhej Strane, a to bez akéhokoľvek práva alebo povinnosti na náhradu škôd, s výnimkou škôd, ktoré nastali pred začiatkom takej Udalosti Vyššej Moci, alebo škôd, ktoré s takouto Udaloťou Vyššej Moci nesúvisia.
- 6.5. Strana, ktorá nevykoná oznámenie druhej Strane tak, ako je požadované v odseku 6.2., bude povinná nahradiť druhej Strane všetky škody spôsobené porušením tejto povinnosti.

#### Článok 7. Sankcie, dôvernosť informácií, propagácia

- 7.1. V prípade nezaplatenia ceny tovaru kupujúcim v dohodnutej lehote splatnosti, predávajúci je oprávnený vyúčtovať kupujúcemu úroky z omeškania vo výške 0,07 % z nezaplatenej sumy za každý začatý deň omeškania.
- 7.2. Predávajúci má právo na zapltenie zmluvnej pokuty *ipsoi náhrade škody v plnej výške* kupujúcim vo výške dvadsať percent (20%) z ceny celkového objemu tovaru podľa Zmluvy za každé jednotlivé porušenie Zmluvy kupujúcim so splatnosťou v deň nasledujúci po dni doručenia vyúčtovania zmluvnej pokuty kupujúcemu.
- 7.3. Predávajúci má voči kupujúcemu nárok na náhradu škody v plnom rozsahu (popri zmluvnej pokute) so splatnosťou v deň nasledujúci po dni doručenia vyúčtovania náhrady škody kupujúcemu, ak kupujúci akýmkoľvek spôsobom postúpil alebo obchodoval so zmluvnými nárokmi bez predchádzajúceho písomného súhlasu predávajúceho.
- 7.4. Predávajúci považuje akékoľvek údaje uvedené v Zmluve a akékoľvek informácie, alebo dokumenty poskytnuté kupujúcemu v súvislosti so Zmluvou za dôverné a kupujúci sa zaväzuje ich neposkytovať, alebo neumožniť k nim prístup v žiadnej forme žiadnej tretej osobe okrem prípadov kedy to vyžaduje zákon, rozhodnutie súdu (vrátane arbitráže), štátny orgán alebo poisťňa zmluva predávajúceho. Zverejnenie dôverných informácií poskytnutých kupujúcim v rámci United States Steel Corporation, spoločnosti s jej majetkovou účasťou a afiliácií sa nebude považovať za porušenie tohto ustanovenia.
- 7.5. Predávajúci nezodpovedá za dodržiavanie právnych predpisov platných v štáte importu alebo tranzitu tovaru s výnimkou, ak je také dodržiavanie jasne stanovené v Zmluve.
- 7.6. Kupujúci nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu predávajúceho uvádzať predávajúceho ako svojho obchodného partnera alebo používať obchodné meno alebo logo predávajúceho pri propagácii seba alebo svojej činnosti alebo vo vyhláseniach pre médiá, a to v akýchkoľvek forme.

#### Článok 8. Skončenie Zmluvy

- 8.1. Každá Strana bude písomným oznámením oprávnená odstúpiť od Zmluvy, ak:
- a) druhá Strana opakovaně porušila Zmluvu, alebo

SVHÁLENÉ/APPROVED  
 JUDr. Dana Fudorová  
 GMZPSA  
 Assistant General Counsel

- b) druhá Strana podstatným spôsobom porušila Zmluvu. Podstatným porušením Zmluvy sa rozumie porušenie platných podmienok, omeškanie kupujúceho so zaplatením akýchkoľvek pohľadávok predávajúceho (bez ohľadu na právny titul ich vzniku) voči kupujúcemu z akejkoľvek zmluvy, porušenie povinnosti zabezpečiť platu kúpnej ceny tovaru alebo neodobratie stanovených množstiev tovaru v dohodnutých termínoch, ako aj neposkytnutie súčinnosti pri dodávke tovaru, alebo
- c) z dôvodov uvedených v Zmluve.
- 8.2. Odstúpenie od Zmluvy nadobudne účinnosť dňom jeho doručenia druhej Strane.

#### Článok 9. Zodpovednosť za škody, inšpekcie a audity

- 9.1. Zodpovednosť predávajúceho voči kupujúcemu je v prípade náhrady škody obmedzená výškou ceny, uhradenej kupujúcim predávajúcemu podľa príslušnej Zmluvy.
- 9.2. V žiadnom prípade predávajúci nezodpovedá kupujúcemu za nepriame škody, vrátane, okrem iného, škôd týkajúcich sa strát vo výrobe, ušlého zisku alebo očakávaného zisku, strát z očakávaného budúceho odbytu, poškodenia dobrého mena alebo goodwill a ďalších nákladov (napr. náklady na retransport výrobkov, náklady na sťahnutie výrobkov z obehu). Ďalej predávajúci nezodpovedá za straty z používania výrobkov, poplatky a náklady právneho zastúpenia a zmluvné pokuty, iné sankcie alebo akékoľvek nároky, ktorými je kupujúci zatažený zo strany tretích osôb, či už v dôsledku porušenia Zmluvy, záruky alebo z iného dôvodu. Predávajúci nezodpovedá za škody, ktoré nebolo možné predvídať. Toto obmedzenie zodpovednosti neplatí, ak škoda bola spôsobená predávajúcim kupujúcemu ako dôsledok úmyselného konania alebo hrubej nedbanlivosti predávajúceho.
- 9.3. S výnimkou prípadu úmyselného protiprávneho konania predávajúceho alebo hrubej nedbanlivosti predávajúceho, predávajúci neakceptuje žiadnu zodpovednosť za škodu ktorú utrpel personál kupujúceho alebo za škodu, ktorú utrpeli tretie osoby, ktoré sa zúčastnili na plnení Zmluvy.
- 9.4. Kupujúci zodpovedá predávajúcemu za to, že zamestnanci kupujúceho alebo kupujúciom poverené osoby nachádzajúce sa v priestoroch predávajúceho dodržiavajú všetky platné predpisy týkajúce sa BOZP, požiarnej ochrany, Pracovného poriadku predávajúceho a Etického kódexu predávajúceho. V prípade porušenia tejto povinnosti je predávajúci oprávnený vykázať tieto osoby z priestorov predávajúceho a odobrať im povolenie na vstup do priestorov predávajúceho. Kupujúci zároveň zodpovedá predávajúcemu za všetky škody, ktoré vznikli predávajúcemu porušením tejto povinnosti kupujúceho.
- 9.5. Kupujúci zabezpečí, aby všetci jeho zamestnanci a ním poverené osoby, ktoré v súvislosti s nakládkou tovaru vstupujú do priestorov predávajúceho, používali osobné ochranné pracovné prostriedky v súlade s príslušnými právnymi predpismi a s predpismi predávajúceho. Bez nižšie uvedenej povinnej výbavy každého člena posádky nebude nákladné motorové vozidlo vpustené do objektu predávajúceho. Povinná výbava člena posádky vozidla: ochranná prilba, ochranné okuliare, pracovné rukavice, pracovný odev (montérky), pracovná obuv. Pred vstupom na jednotlivé nakladacie miesta musí mať každý člen posádky povinnú výbavu oblečenú, obutú a použitú. Ak uvedenú podmienku niektorý člen posádky vozidla nespĺní, bude vykázaný z objektu predávajúceho. V prípade nedodržania alebo odmietnutia uvedených bezpečnostných opatrení nebude uvedeným zamestnancom, resp. kupujúciom povereným osobám umožnený vstup do priestorov predávajúceho.
- 9.6. Ak za účelom plnenia predmetu Zmluvy je potrebný vstup osobných, nákladných a iných účelových motorových vozidiel kupujúceho na územie predávajúceho a do objektov predávajúceho, kupujúci je povinný oboznámiť svojich zamestnancov a ním poverené osoby so zákazom prepravy tretích osôb (vrátane maloletých a mladistvých), ako aj cestujúcich v týchto motorových vozidlách, ktorí nie sú zamestnancami alebo poverenými osobami kupujúceho. V prípade porušenia tohto zákazu nebude vozidlám umožnený vjazd na územie predávajúceho a do objektov predávajúceho. Kupujúci zodpovedá za škodu spôsobenú nedodržaním tohto zákazu. Dodržiavania tohto zákazu je kupujúci povinný zmluvne zabezpečiť aj u svojich subdodávateľov prostredníctvom príslušných zmlúv.

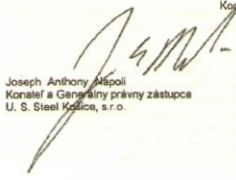
#### Článok 10. Záverečné ustanovenia

- 10.1. Akékoľvek predchádzajúce dohody, alebo vyhlásenia akékoľvek povahy uskutočnené medzi Stranami, ktoré sa vzťahujú k týmto VDP sa nahrádzajú týmito VDP.
- 10.2. Každá Strana okamžite písomne oznámi druhej Strane akékoľvek zmeny jej živnostenského oprávnenia, alebo zmeny údajov v obchodnom registri, ktoré majú priamy vplyv na podmienky a plnenie Zmluvy, alebo akékoľvek oficiálne začatie likvidácie, konkurzného alebo iného obdobného konania.
- 10.3. Dodatky k Zmluve budú v písomnej forme, podpísané riadne oprávnenými zástupcami oboch Strán.
- 10.4. Právne vzťahy vzniknuté zo Zmluvy, neupravené Zmluvou, ako aj mimozmluvné nároky vzniknuté v súvislosti so Zmluvou sa v celom rozsahu spravujú právom Slovenskej republiky bez ohľadu na iné princípy jeho kolízneho práva. Strany sa dohodli, že súdy Slovenskej republiky majú výlučnú právomoc na riešenie všetkých sporov vzniknutých zo Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, včítane, bez obmedzenia, sporov o platnosť, výklad a zrušenie Zmluvy a akékoľvek spor, ktorý Strany nevyriešia dohodou, bude predložený na rozhodnutie:
- Okresnému súdu Košice II, ako miestne príslušnému súdu predávajúceho v Slovenskej republike, ak kupujúci má bydlisko alebo sídlo mimo SR alebo
  - vecne a miestne príslušnému súdu SR, ak kupujúci má bydlisko alebo sídlo v SR.
- 10.5. V prípade, ak akékoľvek ustanovenie týchto VDP stratí platnosť, ostatné ustanovenia zostávajú nedotknuté.

Košice, 1. januára 2013



Christian Korn  
Košiteľ a Viceprezident pre predaj a marketing  
U. S. Steel Košice, s.r.o.



Joseph Anthony Mikolaj  
Košateľ a Generálny právny zástupca  
U. S. Steel Košice, s.r.o.

SCHVALENÉ/APPROVED  
JUDr. Dana Fudorová  
GMZPSA  
Assistant General Counsel